

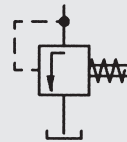
Sicherheitsventile Baumuster geprüft Safety valves, type-approved Valves de sécurité à modèle homologué

RDEF 50153/06.21

1/8

Ersetzt:
Replaces: } RDEF 50153/02.18
Remplace:

0532 VA ...



Hinweis

Die Sicherheitsventile werden zur Absicherung von Hydrospeichern eingesetzt und müssen seit 29. 05. 2002 ein CE-Zeichen tragen. Pro Gerät muss eine Betriebsanleitung und Konformitätserklärung beigelegt werden. Die Bestellnummern der Geräte bleiben unverändert.

Verwendung

Sicherheitsventile, TÜV Baumuster geprüft, werden zur Absicherung von Hydrospeichern eingesetzt.

Ausführung

Das Sicherheitsventil ist als direktgesteuertes Sicherheitsventil ausgeführt und berücksichtigt die Sicherheits- und Abnahmevorschriften, gemäß

- Betriebssicherheitsverordnung
- Technische Regeln Druckbehälter TRB 403.

Baumuster-Prüfung

Die Ventile wurden im Werk durch TÜV-Sachverständige geprüft und plombiert. Sie sind mit dem CE-Kennzeichen und einer laufenden Nummer versehen. Eine Bescheinigung über die Druckeinstellung wird mitgeliefert.

Important

Safety valves are employed to secure hydro-pneumatic accumulators and, since 29. 05. 2002, must bear a CE Mark. An instruction booklet and Declaration of Conformity must be enclosed with each valve. The Part Numbers of the valves will remain unchanged.

Application

Safety valves with TÜV type-approval are used to protect accumulators.

Design

The safety valve takes the form of a direct-controlled safety valve and complies with safety and approval regulations, namely

- Industrial Safety Decree
- Technical Regulations for Pressure Vessels TRB 403.

Type-approval

The valves have been tested and sealed by TÜV representatives. They bear the CE Mark and a serial number. Certification of the pressure setting is supplied with the valve.

Remarque

Les valves de sécurité sont utilisées pour protéger les accumulateurs hydrauliques et doivent porter un sigle CE depuis 29. 05. 2002. Chaque appareil doit être accompagné d'une notice d'utilisation et d'une déclaration de conformité. Les références de commande des appareils restent inchangées.

Utilisation

Les valves de sécurité avec homologation par le TÜV sont utilisées pour protéger les accumulateurs hydrauliques.

Exécution

La valve de sécurité est conçue comme une valve de sécurité à commande directe et est conforme aux prescriptions de sécurité et d'homologation contenues dans

- l'Ordonnance sur la sécurité de travail à l'entreprise
- les Règles techniques relatives aux réservoirs sous pression (TRB 403).

Homologation

Les valves sont contrôlées et plombées à l'usine par un expert du TÜV. Elles sont dotées du label CE et numérotées. Un certificat indiquant le réglage de la pression est fourni avec la valve.

Plombierung; Entlastung

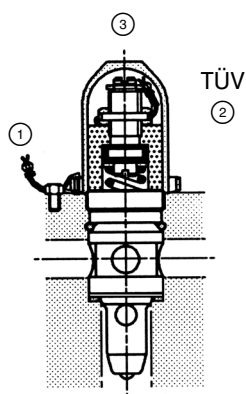
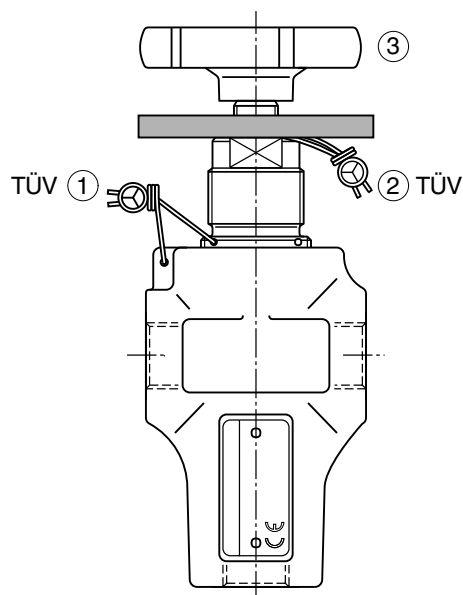
- ① Sicherung gegen Öffnen und Austausch von Federn durch Anwender.
- ② Anschlag und Konterung für $p_{\max}$.
- ③ Entlastungsmöglichkeit.

Sealing; discharging

- ① Protection against opening and removal of springs by the user.
- ② Stop and locking for $p_{\max}$.
- ③ Discharging possibility.

Plombage; décharge

- ① Sécurité contre l'ouverture et l'échange des ressorts par l'utilisateur.
- ② Butée et blocage par contre-écrou pour $p_{\max}$.
- ③ Possibilité de décharge.



Für Rohrleitungseinbau
For pipe connection
Pour montage sur tuyauterie

0 532 VA **03** **N** **050** **D** - **40**

Rohrgewinde Pipe thread Filetage			p [bar]	Verstellung Adjustment Réglage	$\dot{V}^*$ [l/min]	[kg]	
03	M 18 x 1,5	N Nitril	50	D 	40	1,2	0 532 004 016
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 018
03	M 18 x 1,5		70		50		0 532 004 017
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 019
03	M 18 x 1,5		100		90		0 532 004 004
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 007
04	G 1/2 ISO 228		140		100		0 532 004 023
03	M 18 x 1,5		150		100		0 532 004 024
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 025
			160		100		
03	G 1/2 ISO 228		200				0 532 004 008
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 028
03	M 18 x 1,5		211		100		0 532 004 006
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 009
03	M 18 x 1,5		250		130		0 532 004 020
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 014
03	M 18 x 1,5		300		130		0 532 004 021
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 015
03	M 18 x 1,5		330		130		0 532 004 026
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 027
04	G 1/2 ISO 228		330	130	0 532 004 031		
03	M 18 x 1.5		200	100	0 532 004 029		
03	M 18 x 1.5		160	100	0 532 004 005		
03	M 18 x 1.5		140	100	0 532 004 022		



Set of seals
Pochette de joints
Dichtungssatz

N 1 537 010 101 **V 1 537 010 104**

* Abblasestrom $\dot{V}$ gewährleistet
Druckanstieg $< 10\% p_{nom}$

* At excess-flow $\dot{V}$
not pressure increase higher than
 $< 10\% p_{nom}$

* Le débit évacué $\dot{V}$
garantit une augmentation de
pression $< 10\%$ de p_{nom}

Für Blockeinbau
For cartridge-type
Pour type cartouche

0 532 VA

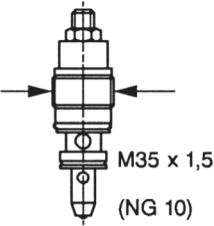
03

N

050

D

- 40

			p [bar]	Verstellung Adjustment Réglage	$\dot{V}^*$ [l/min]	[kg]	
14		V FPM	50	D 	40	0,4	0 532 004 200
			70		50		0 532 004 201
			100		90		0 532 004 202
			120		100		0 532 004 211
			140		100		0 532 004 203
			160		100		0 532 004 204
			200		100		0 532 004 209
			211		100		0 532 004 205
			250		130		0 532 004 206
			260		130		R 917 008 405
			270		130		0 532 004 213
			280		130		0 532 004 210
			300		130		0 532 004 207
			330		150		0 532 004 208
			50	K 	40	0,4	0 532 004 102
			70		50		0 532 004 103
			80		60		0 532 004 111
			100		90		0 532 004 104
			120		100		0 532 004 114
			140		100		0 532 004 107
			160		100		0 532 004 105
			180		100		0 532 004 113
			200		100		0 532 004 110
			211		100		0 532 004 100
			250		130		0 532 004 106
			260		130		0 532 004 115
			280		130		0 532 004 112
			300		130		0 532 004 101
			330		150		0 532 004 108
			360		150		0 532 004 109
			230		100		0 532 004 215
			130		100		0 532 004 116
			240		130		0 532 004 212

Set of seals
Pochette de joints
Dichtungssatz

N

 1 537 010 236

V

 1 537 010 298

* Abblasestrom $\dot{V}$ gewährleistet
Druckanstieg $< 10\% p_{nom}$

* At excess-flow $\dot{V}$
not pressure increase higher than
 $< 10\% p_{nom}$

* Le débit évacué $\dot{V}$
garantit une augmentation de
pression $< 10\%$ de p_{nom}

Kenngrößen

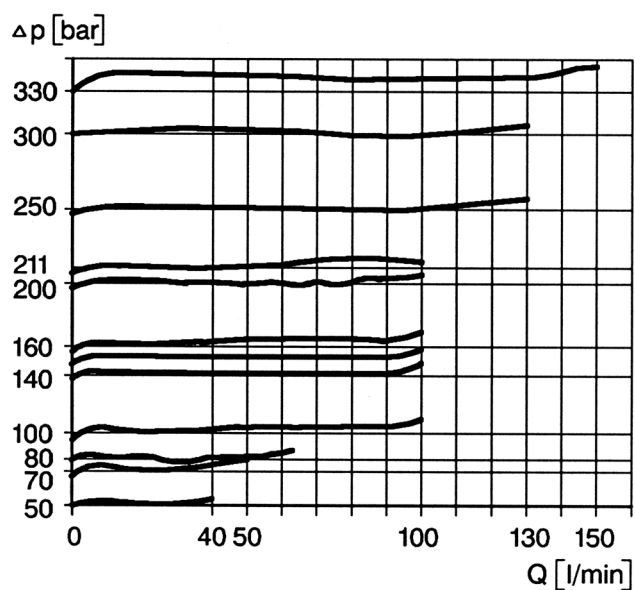
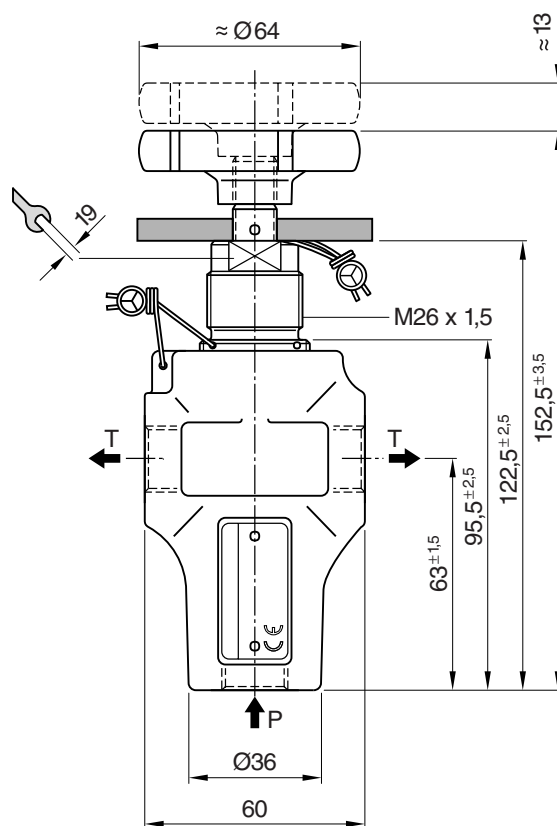
Bauart	Sitzventile mit Dämpfung, entlastbar
Anschlussart	für Leitungsanschluss oder für Blockeinbau
Einbaulage	beliebig
Durchflussrichtung	siehe Anschlussbezeichnungen
Umgebungstemperaturbereich	−10°C ... +65°C
TÜV-Bauteilkennzeichen	für Leitungsanschluss: TÜV · SV · 17-1147 · 6 · L · $\dot{V}$ · p für Blockeinbau: TÜV · SV · 17-1148 · 6 · L · $\dot{V}$ · p
maximaler Betriebsdruck	330 bar Für Rohranschluss, 360 bar für Kartuschenmontage
Abblasestrom $\dot{V}$ [l/min] und p_{nom} bar	siehe Tabellen Seite 3 ... 4
Druckflüssigkeit F	Mineralöle nach DIN 51 524 und schwer entflammbare Druckflüssigkeiten nach VDMA 24 317/24 320
Betriebstemperaturbereich	−10°C ... +80°C
Viskositätsbereich	10 ... 380 mm ² /s
Δp -Q Kennlinie	siehe Seite 6

Characteristics

Design	Damped poppet valve, manual opening
Mounting	Pipe connection or cartridge installation
Installation position	As desired
Direction of flow	See symbols
Ambient temperature range	−10°C ... +65°C
TÜV codes	For pipe connection: TÜV · SV · 17-1147 · 6 · L · $\dot{V}$ · p For cartridge installation: TÜV · SV · 17-1148 · 6 · L · $\dot{V}$ · p
Max. operating pressure	330 bar for Pipe connection, 360 bar for cartridge installation
Excess flow $\dot{V}$ [l/min] and p_{nom} bar	See tables on page 3 ... 4
Hydraulic fluid F	Mineral oils to DIN 51 524 and flame-resistant fluids to VDMA 24 317/24 320
Operating temperature range	−10°C ... +80°C
Viscosity range	10 ... 380 mm ² /s
Δp -Q characteristics	See table on page 6

Caractéristiques

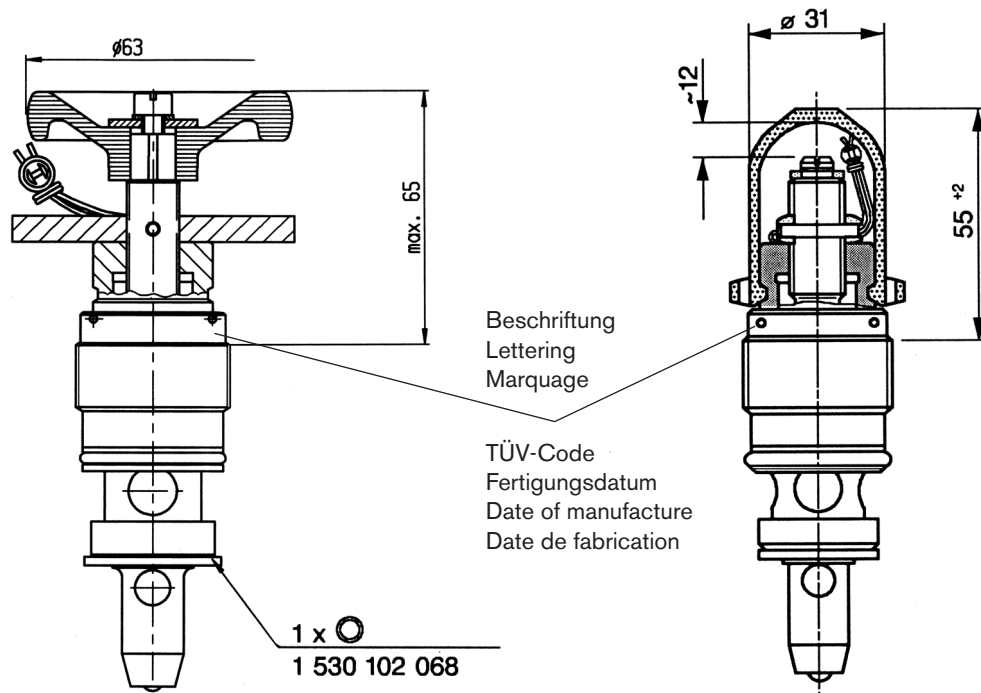
Construction	à clapet avec amortissement, déchargeable
Raccordement	Montage sur tuyauterie ou type cartouche
Position de montage	indifférente
Sens d'écoulement	voir désignations des raccords
Température ambiante	−10°C ... +65°C
Références de réception du TÜV	Montage sur tuyauterie: TÜV · SV · 17-1147 · 6 · L · $\dot{V}$ · p Type cartouche: TÜV · SV · 17-1148 · 6 · L · $\dot{V}$ · p
Pression de service max.	330 bar Pour raccordement de tuyauterie, 360 bar pour installation de cartouche
Débit évacué $\dot{V}$ [l/min] et p_{nom} bar	voir tableaux pages 3 ... 4
Fluide	Huiles minérales selon la norme DIN 51 524 et fluides difficilement inflammables selon VDMA 24 317/24 320
Plage de température de service	−10°C ... +80°C
Plage de viscosité	10 ... 380 mm ² /s
Courbes Δp -Q	voir page 6

Kennlinien**Performance curves****Courbes caractéristiques** $v = 35 \text{ mm}^2/\text{s}$ **Abmessungen für Leitungseinbau****Dimensions for pipe connection****Cotes d'encombrement pour montage sur tuyauterie**

Abmessungen für Blockeinbau

Dimensions for cartridge type

Cotes d'encombrement pour type cartouche



Einbaubohrung

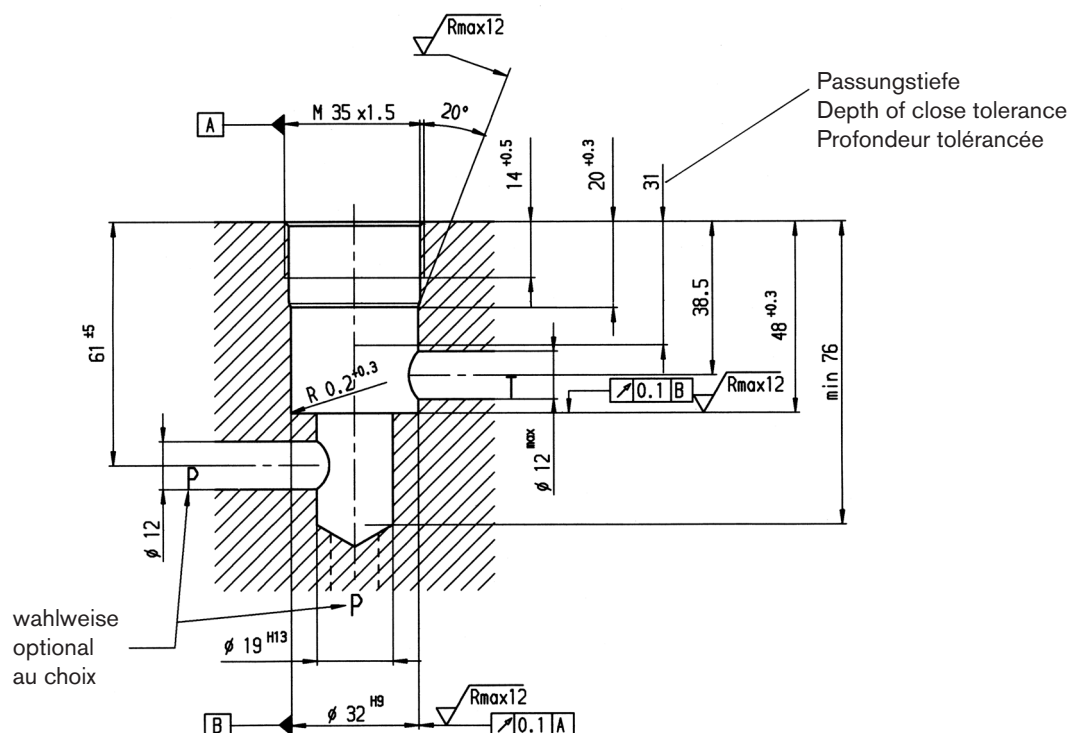
Gestaltung der Zu- und Ablaufleitungen
gemäß AD-Merkblatt A 2, Pkt. 6
Werkstoffqualität des Blockes mindes-
tens 35 S 20 bzw. GGG 40.

Mounting dimensions

Inlet and outlet lines in accordance with AD-Merkblatt A 2, para 6
Material quality of block a least 35 S 20 or GGG 40 (cast iron).

Cotes d'implantation

Conception des conduites d'arrivée
et de retour selon fiche AD A 2, § 6.
Matière du bloc au moins 35 S 20
ou GGG 40.



Nach der Reparatur muss das Ventil neu plombiert werden.

The valve is to be re-sealed after repair.

Plomber à nouveau la valve après réparation.

© Alle Rechte bei Bosch Rexroth Oil Control S.p.A., auch für den Fall von Schutzrechtsanmeldungen. Jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

Die angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung. Eine Aussage über eine bestimmte Beschaffenheit oder eine Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Die Angaben entbinden den Verwender nicht von eigenen Beurteilungen und Prüfungen. Es ist zu beachten, dass unsere Produkte einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess unterliegen.

© This document, as well as the data, specifications and other information set forth in it, are the exclusive property of Bosch Rexroth Oil Control S.p.A.. It may not be reproduced or given to third parties without its consent.

The data specified above only serve to describe the product. No statements concerning a certain condition or suitability for a certain application can be derived from our information. The information given does not release the user from the obligation of own judgement and verification. It must be remembered that our products are subject to a natural process of wear and aging.

© Tous droits réservés par Bosch Rexroth Oil Control S.p.A., y compris en cas de

dépôt d'une demande de droit de propriété industrielle. Tout pouvoir de disposition, tel que droit de reproduction et de transfert, détenu par Bosch Rexroth.

Les indications données servent exclusivement à la description du produit. Il ne peut être déduit de nos indications aucune déclaration quant aux propriétés précises ou à l'adéquation du produit en vue d'une application précise. Ces indications ne dispensent pas l'utilisateur d'une appréciation et d'une vérification personnelle. Il convient de tenir compte du fait que nos produits sont soumis à un processus naturel d'usure et de vieillissement.